

〈戦う蛙〉の流通 ——村上春樹「かえるくん、東京を救う」と古代・中世・近世——

齋藤正志*

要旨

〈文化における流通〉（輔仁大學シンポジウム）の「主旨」には、異質なものの〈交流〉によって真価が発揮されると記されている。本稿では「人間」を救うために「蛙」が戦う奇譚である、村上春樹の短篇「かえるくん、東京を救う」を取り上げて考察した。というのは、この短篇が巨大な雄の蛙と貧相な人間の男性が協力して東京大地震を未然に防ぐという話で、蛙と人と異質な〈交流〉が語られているからである。

もちろん蛙は身近な小動物なので、鳴く動物として詩歌の題材となることもあり、また戦う動物としても古典世界に登場するので、村上の短篇中で蛙が戦うこと自体は珍しくない。

だが、蛙が戦う話は中世の説話と近世の小説で特に知られており、また蛙が大量に出現することが古代と中世の史実において不吉な印象を与えている。

このような〈戦う蛙〉は、まさに異質なものの〈交流〉によって真価が発揮されることを意味するのである、と考えられる。

キーワード：〈戦う蛙〉、『続日本紀』、『古今著聞集』、兎雷也、
「かえるくん、東京を救う」

* 中国文化大学日本語文学科専任教授

〈奮戰的青蛙〉的流通 ——村上春樹〈青蛙老弟，救東京〉和古代、中世、近世——

齋藤正志*

摘要

在〈文化中的流通〉(輔仁大學國際學術研討會)的「主旨」中曾寫到，透過不同性質間的兩者關聯才能發揮流通真正的價值。本論文將要探討村上春樹的短篇作品〈青蛙老弟，救東京〉，是一篇描寫「青蛙」為了拯救人類而奮戰的奇譚故事。因為這是一篇描寫巨大的公青蛙和寒酸樣的人類男性共同合作阻止了東京大地震的發生，敘述青蛙與人類不同性質物種交流的故事。

當然，因為青蛙是經常出現在我們日常生活中的小動物，時常以鳴啼的動物或是戰鬥動物出現在古典文學的世界中，所以村上春樹這篇短篇故事中出現青蛙奮戰的描寫本身並不算稀奇。

但是，青蛙奮戰的故事在日本中世時期的說話和近世的小說中特別為人所知，尤其青蛙大量出現在古代和中世的史實中常給人不祥的預兆。像這樣〈奮戰的青蛙〉才是真正展現出藉由異質物種的〈交流〉發揮流通真正價值的真諦。

關鍵詞：〈奮戰的青蛙〉、《續日本紀》、《古今著聞集》、兒雷也、
〈青蛙老弟，救東京〉

* 中國文化大學日本語文學系專任教授

**Distribution of “*fighting frogs*”:
Haruki Murakami's short story “*Frog Saves Tokyo*”
and ancient / middle ages / early modern**

Saito, Masashi*

Abstract

The "principle" of "distribution in culture" (International Symposium in Fu Jen Catholic University) states that the true value is demonstrated by "exchange" of foreign things. In this article, I took up and considered Haruki Murakami's short story "*Frog Saves Tokyo*" which is a miracle in which frog fight to save humans. Because this short story is about a giant male frog and a poor human male working together to prevent the Tokyo earthquake. It's a story of a heterogeneous interaction between a frog and a person.

Of course, frogs are small animals that are familiar to us, so they can be the subject of poetry as singing animals. Since frogs also appear in the classical world as fighting animals, it is not uncommon for frog to fight in Murakami's short story.

However, the story of frog fighting is especially known in medieval tales and early modern novels. Also, the appearance of large numbers of frogs gives an ominous impression in ancient and medieval historical facts. It is thought that such <fighting frogs> means that the true value is demonstrated by "exchange" of something very different.

Keywords: “*fighting frogs*”, “*Shoku-Nihongi*”, “*Kokon-Tyomonju*”, Jiraiya,
“Frog Saves Tokyo”

*Professor, Department of Japanese Language and Literature, Chinese Culture University